

APELO COMUM DOS PATRIARCAS SÍRIOS PARA O DIA INTERNACIONAL DA CRIANÇA

Em todo o mundo, o dia 1 de junho será comemorado como o **Dia Internacional da Criança**. Pretende-se neste dia que lembremos a dignidade e os direitos das crianças. A dignidade das crianças, em particular, não é algo inventado pela Organização das Nações Unidas, mas está ligado ao coração da mensagem cristã. Jesus Cristo, abençoou as crianças, colocou-as no Seu coração e prometeu o Reino do Céu para aqueles que são como elas. Mas isso não foi o suficiente para Ele, para o nosso Redentor que veio ao mundo como uma criança indefesa, forçado a suportar a pobreza, a perseguição e todas as tribulações da fuga como refugiados para o Egito.

As crianças do nosso país, Síria, são os pequenos irmãos e irmãs no sofrimento do Menino Jesus. Há mais de cinco anos que têm sido arrastados numa guerra cruel, feridos, traumatizados ou mesmo mortos. Muitos perderam os seus pais e tudo o que lhes era querido. Inúmeras crianças nasceram durante a guerra e nunca viveram em paz. As suas lágrimas e sofrimentos bradam aos Céus.

Por isso, neste Dia Internacional da Criança, as crianças cristãs de muitas vilas e cidades da Síria vão juntar-se e rezar para que a paz venha finalmente. Nós, os Patriarcas cristãos da Síria, desejamos convidar-vos a juntarem-se a nós nesta oração.

A Criança indefesa, em cuja forma Deus escolheu para se tornar homem, é ao mesmo tempo o Senhor da história. O Profeta Isaías predisse esta criança como “Príncipe da Paz” e “Conselheiro Maravilhoso”. É por isso que o Menino Jesus é muitas vezes retratado não apenas como uma criança nua na manjedoura, mas como um Rei, segurando na Sua mão esquerda o globo, representando o mundo, e com a Sua mão direita abençoando toda a Terra. O Menino Jesus veio para trazer a paz. Muitas famílias cristãs, e por isso muitas crianças na Síria, estão familiarizadas com os belos ícones que retratam Maria com o Menino Jesus nos braços, que, ao mesmo tempo, como Rei, sustenta e abençoa o mundo inteiro!

Oramos a Ele - Cristo, Rei do Universo, que carrega o mundo nas Suas mãos, nos braços da Sua mãe - para abençoar todos os filhos da Síria. Imploramos-Lhe, o único que pode trazer a paz: **“Protege e salva os filhos desta terra! Ouve as nossas orações, agora! Não demores mais na concessão de paz à nossa terra! Olha para as lágrimas das crianças; enxuga as lágrimas das mães; silencia os gritos de dor!”**

Nós, os Patriarcas na Síria, convidamos-vos todos e aos vossos filhos também, para se juntarem a nós e às nossas orações no Dia Internacional da Criança. Que Deus Todo-Poderoso vos recompense pelas vossas orações e abençoe as vossas famílias!

في الأول من يونيو يحتفل العالم بـ "اليوم العالمي للطفل". علينا أن نعزز الوعي على كرامة وحقوق الأطفال. كرامة الأطفال ليست اختراعاً من الأمم المتحدة، لكنها تتجذر في قلب الرسالة المسيحية تجذراً عميقاً. فيسوع المسيح بارك الأطفال ضاماً إياهم إلى قلبه ووعدهم لمثل هؤلاء ملكوت السموات. ولكن هذا ليس كل شيء، لأن المخلص نفسه جاء كطفل أعزل إلى هذا العالم، وكان عليه أن يتحمل الفقر والاضطهاد والعذاب والهروب إلى مصر.

أطفال وطننا سورية هم الإخوة الصغار للطفل يسوع المتألم. لأكثر من خمس سنوات هم يتألمون ويصدمون ويموتون من قبل حرب ضروس. كثيرٌ منهم خسروا أهلهم وكلّ من يحبون. كثيرون وُلدوا خلال الحرب ولم يختبروا السلام أبداً. دموعهم ومعاناتهم تصرخ نحو السماء.

في "اليوم العالمي للطفل" سوف يجتمع الأطفال المسيحيون في العديد من المدن السورية للصلاة معاً لكي يحلّ السلام أخيراً. ونحن، البطارقة المسيحيين في سورية، نودّ أن ندعو الجميع للمشاركة في هذه الصلاة.

الطفل الأعزل ابن الله الذي صار إنساناً، هو أيضاً سيد التاريخ. أعلن النبي إشعيا أن هذا الطفل هو "أمير السلام" و "مشيرٌ عجيب". لذلك غالباً ما يظهر لنا الطفل المسيح ليس فقط كطفلٍ عارٍ في مذود، ولكن كملكٍ يحمل في يده اليسرى الكرة الأرضية ويديه اليمنى يبارك الأرض كلها. لقد أتى الطفل المسيح لكي يعطي السلام. العائلات المسيحية في سورية وفي الشرق وفي العالم تكرّم السيدة العذراء في إيقونة المدائح التي تصوّر الطفل يسوع كملك للعالم.

لك أيها المسيح ملك الكون، الذي يحمل العالم بيديه ويباركه، نطلب منك أن تبارك أبناء سوريا. أنت وحدك الذي يمكنه أن يحقق السلام، نسألك: "إحم وأنقذ أطفال هذا البلد! إسمع صلواتنا الآن! لا تتردد ولا تتباطأ أن تعطي السلام لبلادنا! أنظر إلى دموع الأطفال، ككف دموع الأمهات، وأوقف النحيب نهائياً"

نحن البطارقة في سورية، ندعوكم مع أطفالكم أن تنضموا إلى الصلاة العالمية لأجل السلام في اليوم العالمي للطفل في أول حزيران 2016. ليجازكم الله بجزائه الحسن وليبارككم الرب القدير أنتم وكل عائلاتكم بوفرة بركاته